

TOSHIBA

AIRE ACONDICIONADO (TIPO MÚLTIPLE)

Manual del propietario

R410A

Para uso comercial

Unidad exterior

Nombre del modelo:

<Modelo de bomba de calor>

MMY-MUP0801HT8P-E

MMY-MUP1001HT8P-E

MMY-MUP1201HT8P-E

MMY-MUP1401HT8P-E

MMY-MUP1601HT8P-E

MMY-MUP1801HT8P-E

MMY-MUP2001HT8P-E

MMY-MUP2201HT8P-E

MMY-MUP2401HT8P-E

MMY-MUP0801HT8JP-E

MMY-MUP1001HT8JP-E

MMY-MUP1201HT8JP-E

MMY-MUP1401HT8JP-E

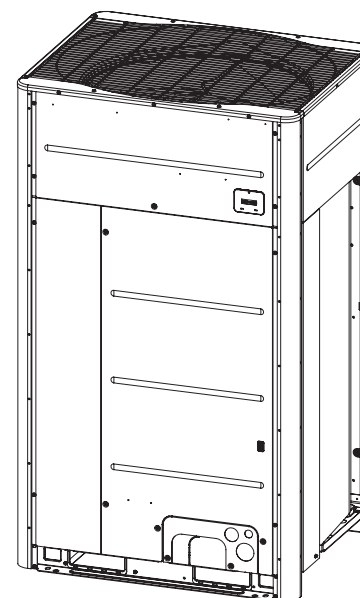
MMY-MUP1601HT8JP-E

MMY-MUP1801HT8JP-E

MMY-MUP2001HT8JP-E

MMY-MUP2201HT8JP-E

MMY-MUP2401HT8JP-E



Instrucciones traducidas

Muchas gracias por comprar el aire acondicionado TOSHIBA.
 Lea este manual del propietario cuidadosamente antes de usar su aire acondicionado.

- Asegúrese de solicitar el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación" al constructor (o distribuidor).
- Petición al constructor o distribuidor
- Explique claramente el contenido del Manual del propietario y entréguelo.

ADOPCIÓN DEL REFRIGERANTE R410A

Este aparato de aire acondicionado utiliza refrigerante R410A respetuoso con el medio ambiente.

Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión.

Índice

1	Precauciones de seguridad.....	3
2	Nombre de los componentes	6
3	Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia.....	9
4	Funcionamiento	10
5	Funcionamiento del temporizador APAGADO	10
6	Dirección de lamas	11
7	Instalación	13
8	Notas sobre operaciones y rendimiento	14
9	Consejos para el ahorro de energía y un rendimiento cómodo.....	15
10	Mantenimiento	15
11	Cuando se encuentran los siguientes síntomas	17
12	Especificaciones	18

Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante que cumple con la Directiva Maquinaria (Directive 2006/42/EC), y asegúrese de que las entiende.

Denominación genérica: Aire acondicionado

Definición de instalador cualificado o técnico cualificado

El aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y eliminado por un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que realiza alguno de estos trabajos, pida a un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada que las realice.

Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente que tiene las calificaciones y los conocimientos que se describen en el cuadro siguiente.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> • El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Técnico cualificado (*1)	<ul style="list-style-type: none"> • La persona de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. • La persona de mantenimiento cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

Definición de equipo de protección



Cuando se vaya a transportar, instalar, mantener, reparar o retirar el aire acondicionado, use guantes protectores y ropa de trabajo 'de seguridad'.

Además de ese equipo de protección normal, utilice el equipo de protección que se describe a continuación cuando realice los trabajos especiales que se detallan en la tabla siguiente.

No usar el equipo de protección adecuado es peligroso porque será más susceptible de sufrir lesiones, quemaduras, descargas eléctricas y otras lesiones.

Trabajo realizado	Equipo de protección llevado
Todo tipo de trabajo	Guantes protectores Ropa de trabajo de 'seguridad'
Trabajo relacionado con la electricidad	Guantes para proteger a electricistas Zapatos aislantes Ropa para protegerse de las descargas eléctricas
Trabajos realizados en altura (50 cm o más)	Cascos para uso en la industria
Transporte de objetos pesados	Zapatos con puntera protectora adicional
Reparación de la unidad exterior	Guantes para proteger a electricistas

Estas precauciones de seguridad describen cuestiones importantes relativas a la seguridad para evitar que los usuarios u otras personas sufran lesiones o haya daños a la propiedad. Lea completamente este manual después de comprender los contenidos de abajo (significados de indicaciones), y asegúrese de seguir la descripción.







Indicación	Significado de indicación
 ADVERTENCIAS	El texto dispuesto de esta manera indica que no cumplir las directrices en la advertencia podría dar como resultado daños corporales graves (*1) o la pérdida de la vida si el producto es manipulado de manera inadecuada.
 PRECAUCIÓN	El texto dispuesto de esta manera indica que no cumplir las directrices en la advertencia podría dar como resultado lesiones leves (*2) o daños (*3) a la propiedad si el producto es manipulado de manera inadecuada.

*1: Daños corporales graves indica la pérdida de la visión, quemaduras, descarga eléctrica, fractura de huesos, envenenamiento y otras lesiones que deje secuelas y requiera una hospitalización o un tratamiento de larga duración como paciente externo.

*2: Lesión leve indica lesión, quemaduras, descarga eléctrica y otras lesiones que no requieran hospitalización o tratamiento de larga duración como paciente externo.

*3: Daño a la propiedad indica daño que se extiende a edificios, efectos personales, y mascotas.

■ Indicaciones de advertencia en la unidad de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTENCIAS PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTENCIAS Piezas móviles. No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	PRECAUCIÓN Piezas de alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No toque las lamas de aluminio de la unidad. De hacerlo, podría sufrir lesiones personales.
CAUTION			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	CAUTION	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	PRECAUCIÓN PELIGRO DE ROTURA Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podrían producirse roturas.
CAUTION			
BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No escale en la protección del ventilador. De hacerlo, podría sufrir lesiones personales.
CAUTION			
Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.			

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.

ADVERTENCIAS

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador calificado (*1) puede realizar la instalación del acondicionador de aire. Si lo instala una persona no calificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- A la hora de rellenar o cambiar el refrigerante, no utilice un refrigerante distinto del especificado. De lo contrario, se podría generar una presión excesivamente alta en el ciclo de refrigeración, pudiendo ocasionar un fallo o explosión del producto o lesiones corporales.
- No instale las unidades exteriores donde el sonido de funcionamiento pueda causar una perturbación.
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera o para uso comercial por parte de personas no expertas.

Transporte y almacenamiento

- Utilice zapatos con punteras, guantes y vestimenta de protección al transportar el aparato de aire acondicionado.
- No agarre las bandas que rodean la caja del embalaje al transportar la unidad de aire acondicionado. Podría lesionarse en caso de rotura de las bandas.
- Cuando apile las cajas de cartón para el almacenamiento o transporte, tenga en cuenta las indicaciones de precaución que aparecen impresas en dichos embalajes. De no seguirse dichas precauciones, la pila de cajas podría caerse.

- Debe asegurar que el aire acondicionado es transportado en condiciones de estabilidad adecuadas. Si encuentra alguna pieza del producto rota, póngase en contacto con el distribuidor.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado(*1) o una persona de servicio cualificada(*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un error con el aparato de aire acondicionado, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con una persona de mantenimiento.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tuviera fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio
- Asegúrese de utilizar las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Antes de abrir la rejilla de entrada de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior, ponga el disyuntor en la posición OFF. Si no se desconecta el disyuntor, se puede producir una descarga eléctrica por contacto con las piezas interiores. Sólo un instalador cualificado(*1) o una persona de servicio cualificada(*1) tiene permitido retirar la rejilla de entrada de la unidad interior o el panel de servicio de la unidad exterior y hacer el trabajo necesario.

- Dentro del aparato de aire acondicionado hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire la rejilla de entrada de la unidad interior o panel de servicio de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 50 cm de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo no debe ser realizado por personas no cualificadas. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice usted mismo; en su lugar, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que lo haga por usted.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. Si lo hace, podría lesionarse. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión no sería perfecta.
- Cuando el aire acondicionado funciona con un aparato de combustión en el mismo lugar, hay que tener cuidado con la ventilación para que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Cuando se utiliza el aire acondicionado en una habitación cerrada, hay que tener cuidado de que haya suficiente ventilación en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo. Si lo hiciera podría deteriorar su estado físico y enfermarse.

- No inserte nunca los dedos ni una varilla en la toma o la descarga de aire. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Consulte al proveedor del acondicionador de aire si la refrigeración y la calefacción no funcionan correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado (*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.
- Asegúrese de apagar el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

Reparación

- Si notara que hubiera algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque: desconecte antes el disyuntor y póngase en contacto con una persona de servicio cualificada. Tome medidas (colocando un aviso de “Fuera de servicio” cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico cualificado. Si se continúa utilizando la unidad de aire acondicionado con error anomalía, los problemas mecánicos podrían generar otras complicaciones o provocar descargas eléctricas, etc.
- Si ha descubierto que la rejilla del ventilador se encuentra dañada, no se acerque a la unidad exterior; coloque el disyuntor en la posición de apagado (OFF) y póngase en contacto con personal de servicio cualificado para que realice la reparación. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si ha descubierto que hay peligro de caída de las unidades interiores, no se acerque a la unidad interior: desconecte el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que le reacondicionen la unidad. No conecte el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.

- Si ha descubierto que hay peligro de vuelco de las unidades exteriores, no se acerque a la unidad exterior: desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada para que realice las mejoras o reparaciones pertinentes. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Hacerlo podría producir un incendio, descargas eléctricas, etc.

Traslado

- Si se va a trasladar el aparato de aire acondicionado, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de mantenimiento cualificada. Si el aparato de aire acondicionado no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

(*1) Consulte la "Definición de instalador cualificado o técnico cualificado."

PRECAUCIÓN

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación principal

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos 3 mm.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje malo puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el aire acondicionado a una fuente de alimentación exclusiva de la tensión nominal, de lo contrario la unidad puede averiarse o provocar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté fija en su base. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.

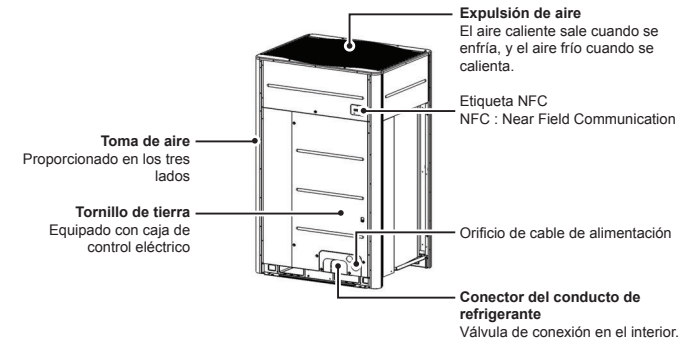
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el acondicionador de aire. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del acondicionador de aire ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.
- Asegúrese de apagar el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor antes de realizar la limpieza. De lo contrario podría lesionarse ya que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.
- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del acondicionador de aire. Si limpia el acondicionador de aire de manera incorrecta, podría dañar las piezas plásticas, el aislamiento de las piezas eléctricas, etc. y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo e incendios.
- No lave los aires acondicionados con limpiadores a presión. Las fugas eléctricas podrían causar descargas eléctricas o incendios.

■ Unidades interiores conectables

Tipo de modelo	Nombre del modelo
Casete de 4 vías	MMU-UP****H*
Casete compacto de 4 vías	MMU-UP****MH*
Casete de 2 vías	MMU-UP****WH*
Casete de 1 vía	MMU-UP****YHP*
	MMU-UP****SH*
Conducto oculto, estándar	MMD-UP****BH*
Conducto oculto, presión estática alta	MMD-UP****H*
Conducto delgado	MMD-UP****SPHY*
Debajo del techo	MMC-UP****H*
Armario de pie en el suelo	MML-UP****H*
De pie en el suelo oculto	MML-UP****BH*
De pie en el suelo	MMF-UP****H*
Toma de aire fresco	MMD-UP****HFP* * Para obtener más información sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que vienen con las unidades interiores.
Intercambiador de calor aire-aire con unidad de bobina DX	MMD-VN****HEXE* * Para obtener más información sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que vienen con las unidades interiores.
Pared alta	MMK-UP****HP* * Para obtener más información sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que vienen con Las unidades interiores.
Consola	MML-UP****NHP* * Para obtener más información sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que vienen con Las unidades interiores.
Módulo de agua caliente	MMW-UP****LQ* * Para obtener más información sobre estos modelos, lea los manuales del propietario que vienen con Las unidades interiores.

2 Nombre de los componentes

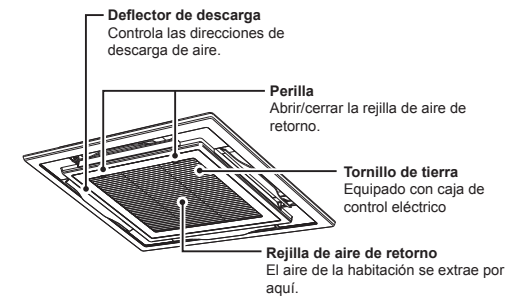
■ Unidad exterior



■ Unidad interior

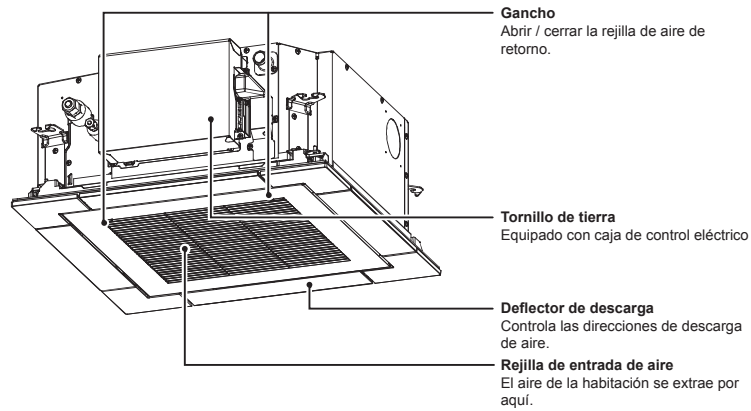
◆ Tipo de casete de 4 vías

MMU-UP****H*



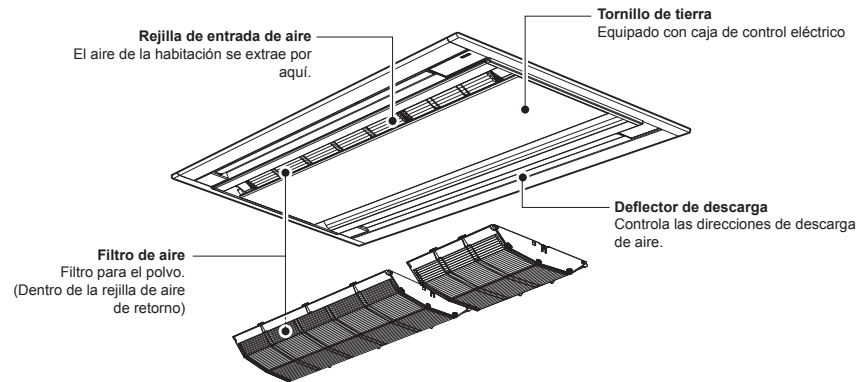
◆ Tipo de casete compacto de 4 vías

MMU-UP***MH*



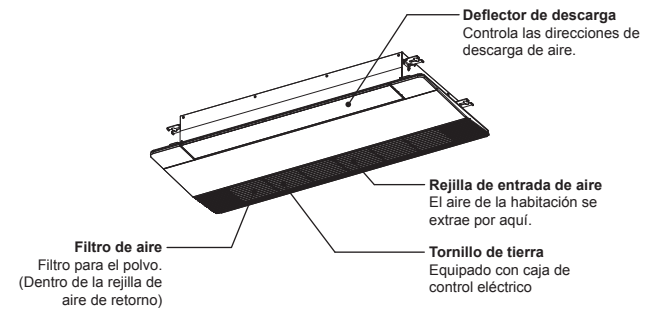
◆ Tipo de casete de 2 vías

MMU-UP***WH*

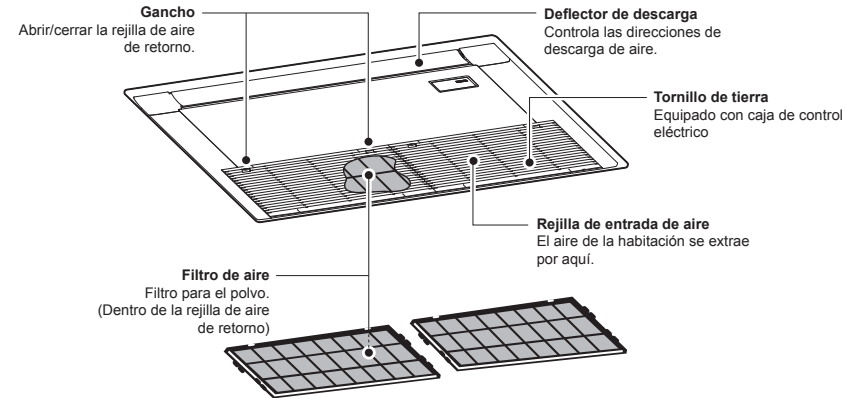


◆ Tipo de casete de 1 vía

MMU-UP***YHP*

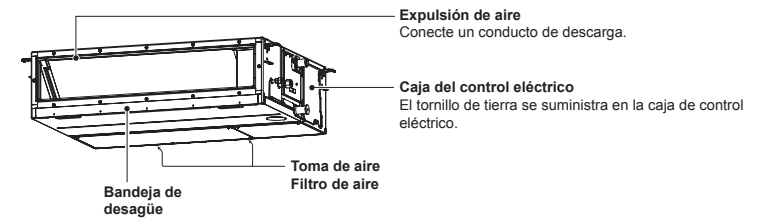


MMU-UP***SH*



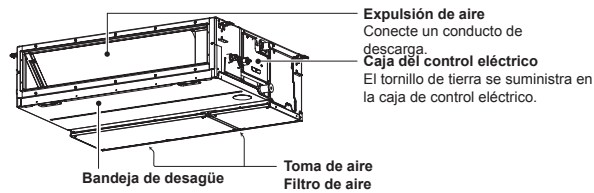
◆ Conducto oculto tipo estándar

MMD-UP***BH*

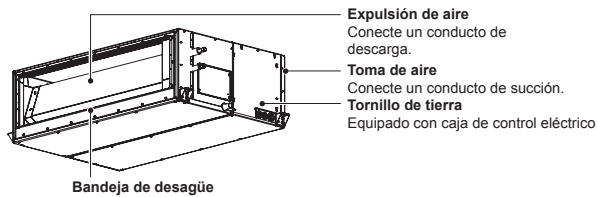


◆ Modelo con conductos ocultos y presión estática alta

MMD-UP018*H* - MMU-UP048*H*

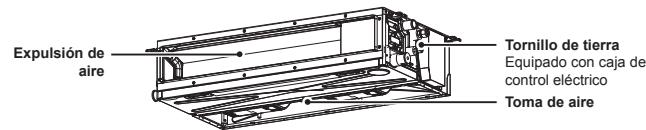


MMD-UP072*H* - MMU-UP096*H*



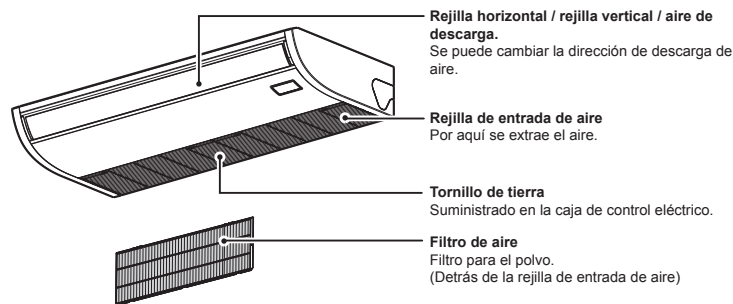
◆ Tipo de conducto delgado

MMD-UP***SPHY*



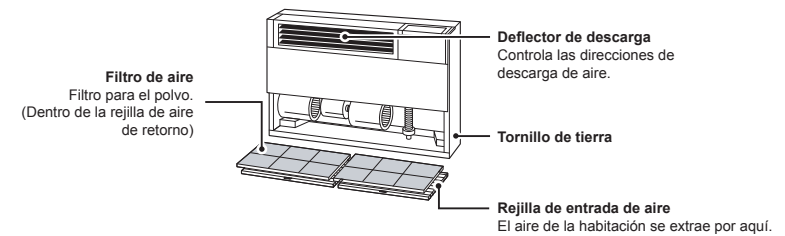
◆ Tipo debajo de techo

MMC-UP***H*



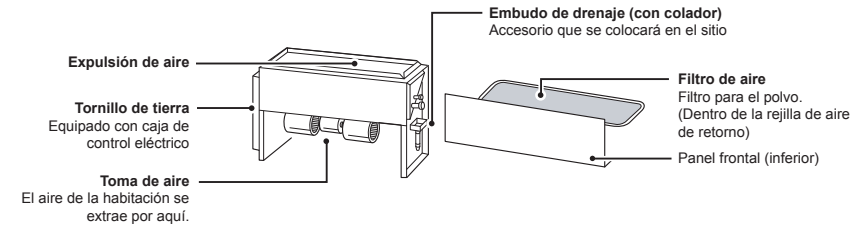
◆ Tipo de armario de pie en el suelo

MML-UP***H*



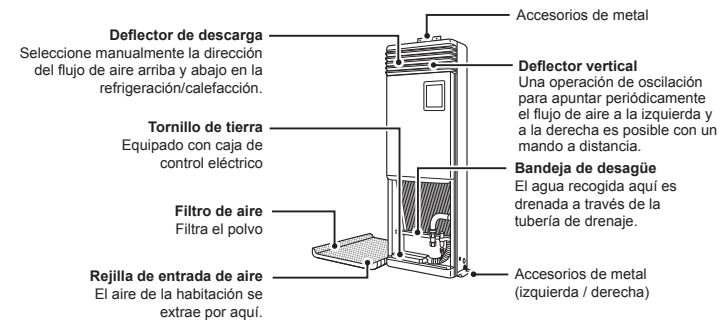
◆ Tipo oculto de pie en el suelo

MML-UP***BH*



◆ Tipo de pie en el suelo

MMF-UP***H*



3 Nombres de los componentes y funciones del mando a distancia

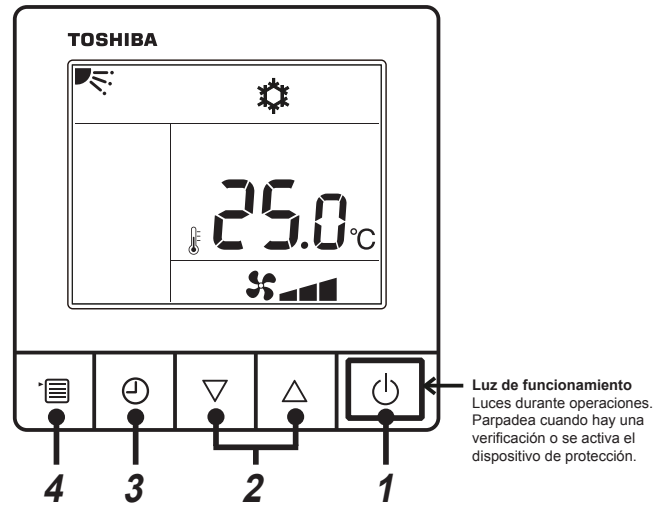
Nombre del modelo de mando a distancia : RBC-ASCU11-E

La luz de fondo de la pantalla LCD se ilumina durante 15 segundos durante el funcionamiento del mando a distancia.

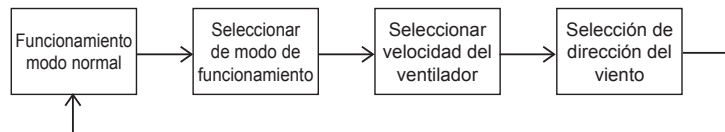
Todos los indicadores se muestran en el siguiente ejemplo de visualización.

En realidad, sólo se mostrarán las opciones seleccionadas.

■ Operaciones

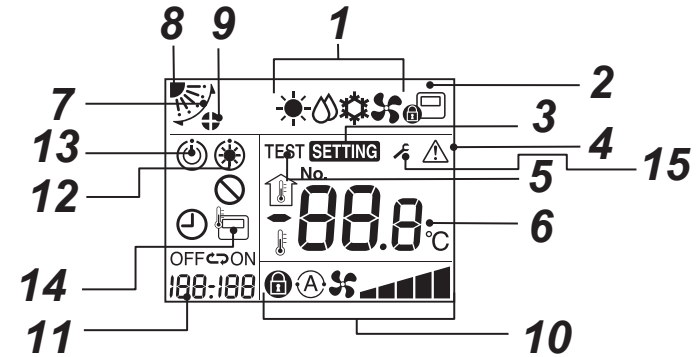


- 1 Botón ENCENDIDO / APAGADO**
Enciende la unidad cuando se pulsa y se apaga cuando se pulsa de nuevo.
- 2 Botón ajuste**
Establece la temperatura de ajuste en el modo normal.
Cambia cada ajuste en el modo Funcionamiento, el modo velocidad del Ventilador o el modo de dirección del Viento.
- 3 Botón del temporizador de APAGADO**
Ajuste el temporizador APAGADO.
- 4 Botón Menú**
Selecciona el modo de Funcionamiento, seleccione la velocidad del Ventilador o la dirección del Viento.
Cada vez que pulsa el botón, se muestra el indicador del modo siguiente.
 - La selección de la velocidad del ventilador o la selección de la dirección del viento no se muestra dependiendo de los modelos de unidades interiores.



■ Indicadores

Todos los iconos de la pantalla se muestran para esta explicación. No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" está parpadeando.



- 1 Indicador de modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento seleccionado
- 2 Indicador de control central**
Se muestra cuando el aire acondicionado se controla de forma centralizada y se utiliza con dispositivos de control central como el mando a distancia central.
Si el uso del mando a distancia está prohibido por el control central, el icono parpadea cuando se pulsa el botón de ENCENDIDO / APAGADO, MODO o TEMP. del mando a distancia, y los botones no funcionan.
(Los ajustes que se pueden configurar en el mando a distancia difieren según el modo del control central. Para obtener más información al respecto, lea el Manual del propietario del control remoto de central).
- 3 Indicador de ajuste**
Indica que el modelo se comprueba automáticamente después de activar un interruptor o algún otro evento.
- 4 Indicador de servicio**
Aparece cuando el dispositivo de protección funciona o hay una comprobación.
- 5 Indicadores de ejecución de prueba**
Aparece durante ejecución de prueba.
- 6 Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura de consigna seleccionada.
- 7 Indicador de oscilación**
Aparece durante el movimiento arriba/abajo de la lama.
- 8 Indicador de posición de lama**
Indica la posición de la lama.
- 9 Indicador de bloque de lama**
Se muestra cuando hay una unidad cerrada con lamas.
(Sólo el tipo de casete de 4 vías y el tipo de casete compacto de 4 vías).
- 10 Indicador de velocidad del ventilador**
Indica la velocidad del ventilador seleccionada
Auto
Bajo
Bajo +
Med.
Med. +
Alto
Fijar
- 11 Indicador de temporizador de apagado**
Cuando hay un programador, se visualiza un código de comprobación.
- 12 Indicador de pre-calentamiento**
Aparece cuando se ha activado el modo de calefacción o se ha iniciado el ciclo de desescarche.
Mientras se muestra esta indicación, el ventilador interior se detiene o funciona en modo ventilador.
- 13 Indicador de funcionamiento en espera**
Indica que el sistema Super Modular Multi no puede enfriar si una unidad interior diferente está calentando o no puede calentar si está enfriando; y que el Super Heat Recovery Multi no puede calentar o enfriar porque la temperatura exterior está fuera del rango de funcionamiento.
- 14 Indicador del sensor del mando a distancia**
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.
- 15 Pantalla de aviso**
Visualizada mientras ocurre el código de aviso.

4 Funcionamiento

Cuando utilice el aire acondicionado por primera vez o cambie los ajustes, siga los siguientes procedimientos. A partir de la próxima vez, al pulsar el botón de ENCENDIDO / APAGADO, el aire acondicionado comenzará a funcionar con la configuración elegida.

■ En espera

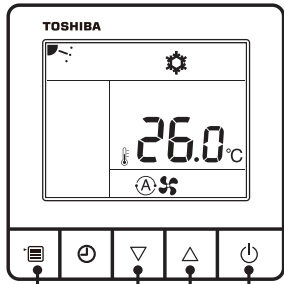
No se aceptan operaciones cuando "CONFIGURACIÓN" esté parpadeando.

REQUISITOS

- Mantenga el interruptor de alimentación encendido durante el uso.
- Cuando vuelva a utilizar el aire acondicionado después de un largo período de inactividad, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de empezar a funcionar.
- Cuando la alimentación esté encendida, el mando a distancia tarda aproximadamente 1 minuto en estar operativo. Esto no es un fallo de funcionamiento.

■ Operación en funcionamiento

Algunos modos de funcionamiento no están disponibles dependiendo del tipo de unidad interior.



Botón Menú Botón ajuste Botón ENCENDIDO / APAGADO

1 Botón ENCENDIDO / APAGADO

Pulse este botón para iluminar la lámpara de funcionamiento e Iniciar operaciones.

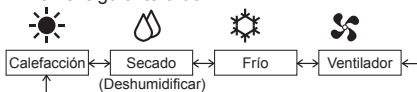
Cuando caliente

- El aire caliente sale después de 3 a 5 minutos de precalentamiento con el ventilador interior mantenido apagado.

2 Selecciona el modo operación

Pulse el botón Menú varias veces para seleccionar el modo de funcionamiento.

- El modo de funcionamiento actual parpadea. Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de funcionamiento y su icono cambian en el siguiente orden:



- Con el conducto oculto del tipo de alta presión estática, "Seco" no es disponible.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de funcionamiento finaliza.

3 Seleccione la velocidad del ventilador

Pulse el botón de menú varias veces para seleccionar el modo de velocidad del ventilador.

- El indicador de la velocidad de ventilador actual parpadea.

Cada vez que pulsa el botón de configuración, el modo de velocidad del ventilador y su indicación cambian en el siguiente orden:

- La velocidad de un ventilador seleccionable difiere según las unidades interiores que se conecten.
- "Auto" no puede seleccionarse en el modo Ventilador.
- FIJO "Auto" se muestra para los modelos capaces de ajustar la velocidad del ventilador.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 años, el modo de velocidad del ventilador finaliza.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de funcionamiento finaliza.

4 Seleccione la temperatura

Pulse el botón de configuración para ajustar la temperatura.

- El rango de ajuste de la temperatura es de 18,0°C a 29,0°C.
- La temperatura se puede establecer en pasos de 0,5°C.

NOTA

Quando enfría

La operación comienza en aproximadamente 1 minuto.

Quando caliente

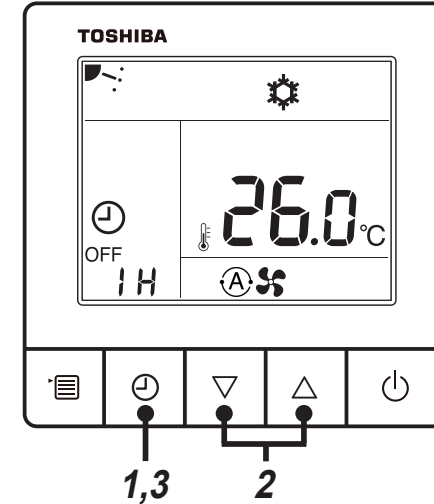
- El aire acondicionado puede seguir funcionando en el funcionamiento del ventilador durante unos 30 segundos después de detener la calefacción.
- El aire caliente sale después de 3 a 5 minutos de precalentamiento con el ventilador interior mantenido apagado.

(El indicador de pre-calentamiento "⊕" se muestra en el mando a distancia.)

El sensor de temperatura mide la temperatura del aire de retorno en la unidad interior, que puede diferir levemente de la temperatura de la habitación en función de las condiciones de instalación. La temperatura de ajuste es el objetivo de la habitación.

5 Funcionamiento del temporizador APAGADO

Temporizador de desconexión : La unidad interior para cuando se alcanza la hora fijada.



1 Botón del temporizador de APAGADO

Presione el botón del temporizador de APAGADO durante el funcionamiento del aire acondicionado.

- "OFF" y luz "APAGADO" y "AJUSTE" e indicador de temporizador parpadea.

2 Seleccione el tiempo del temporizador de APAGADO

Pulse el botón de ajuste para ajustar la hora.

- El tiempo del temporizador de APAGADO se puede ajustar a 0,5h (30 min), 1h, 2h, ... hasta 24h.
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el ajuste del temporizador de APAGADO será cancelado.

3 Pulse el botón del temporizador de APAGADO

"AJUSTE" desaparece, el indicador del temporizador cambia de parpadear a iluminarse, y se inicia el temporizador APAGADO.

- El indicador del temporizador en la operación de APAGADO del temporizador se muestra con la cuenta atrás.

■ Cancele el temporizador

1 Pulse el botón del temporizador de APAGADO.

El indicador del temporizador desaparece.

NOTA

- Aunque el aire acondicionado se encienda o apague con el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante el funcionamiento del temporizador de APAGADO, el funcionamiento del temporizador de APAGADO continúa.

6 Dirección de lamas

NOTA

Para mejorar el rendimiento de refrigeración / calefacción, cambiar el ángulo la lama para cada operación.

Las características del aire: El aire frío cae, y el aire caliente se eleva.

⚠ PRECAUCIÓN

Apunte la lama horizontalmente durante el enfriamiento

Si se apunta hacia abajo para el enfriamiento, se puede formar rocío en la superficie de la descarga de aire o de la lama y puede caer.

NOTA

- Si se apunta horizontalmente para el enfriamiento, puede formarse rocío en la superficie del armario o la lama y puede bajar.
- Si se apunta horizontalmente para calentar, la temperatura ambiente puede ser desigual.
- No maneje el deflector manualmente.
- Hacerlo podría causar un avería.
- Utilice el mando a distancia para ajustar el ángulo.

◆ Para fijar la dirección de la lama y la oscilación automática

- 1 Pulse el botón Menú varias veces y seleccione el modo de dirección del viento para hacer parpadear la dirección del viento. A continuación, pulse el botón de ajuste varias veces para mostrar la dirección de la lama como se muestra en la siguiente figura.
 - Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el modo de dirección del viento finaliza.

▼ Para calentar

La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Apunta la lama hacia abajo. Si no apunta hacia abajo, el aire caliente puede no llegar al suelo.

Inicial	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
						Oscilante

Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
CALEFACCIÓN, VENTILADOR	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (4) ⇔ (5) ⇔ (6)

▼ Para refrigeración

La lama se puede ajustar hasta cuatro pasos. Apunta la persiana horizontalmente. Si se apunta hacia abajo, se puede formar rocío en la superficie del puerto de descarga de aire de y puede caer.

Inicial	(1)	(2)	(3)	(4)
				Oscilante

Modo de funcionamiento	Direcciones disponibles
REFRIGERACIÓN, SECO	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (4)

▼ Para ventilador

La lama se puede ajustar hasta 6 pasos. Seleccione una dirección del viento

■ Oscilación automática

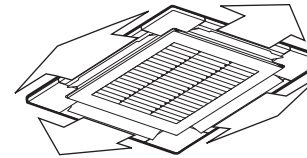
El indicador SWING se muestra y la lama comienza a oscilar.



■ Tipo de casete de 4 vías

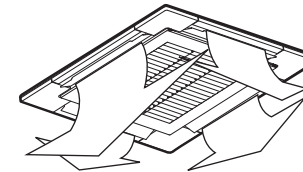
▼ Cuando enfría

Apunta la persiana horizontalmente.



▼ Cuando calienta

Apunta la persiana hacia abajo.

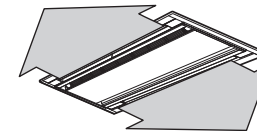


- La lama se cierra automáticamente cuando se detiene la operación.
- En el modo de pre-calefacción, la lama apunta hacia arriba. La indicación de oscilación aparece en el mando a distancia incluso en el modo de pre-calefacción, pero la oscilación real comienza sólo después de que se haya completado la pre-calefacción.

■ Tipo de casete de 2 vías

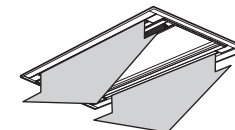
▼ Cuando enfría

Apunta la lama horizontalmente para enviar aire frío a toda la habitación.



▼ Cuando calienta

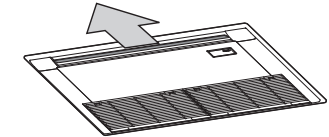
Apunta la lama hacia abajo para enviar aire caliente al suelo.



■ Tipo de casete de 1 vías (Serie SH)

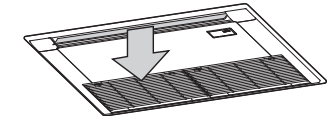
▼ Cuando enfría

Apunta la lama horizontalmente para enviar aire frío a toda la habitación.



▼ Cuando calienta

Apunta la lama hacia abajo para enviar aire caliente al suelo.



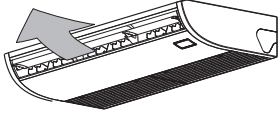
- La lama se cierra automáticamente cuando se detiene la operación.
- En el modo de pre-calefacción, la lama apunta hacia arriba. La indicación de oscilación aparece en el mando a distancia incluso en el modo de pre-calefacción, pero la oscilación real comienza sólo después de que se haya completado la pre-calefacción.

■ Tipo debajo de techo

Ajuste vertical

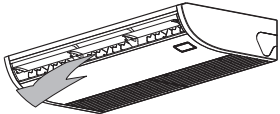
▼ Cuando enfría

Apunta la lama horizontalmente para enviar aire frío a toda la habitación.



▼ Cuando calienta

Apunta la lama hacia abajo para enviar aire caliente al suelo.

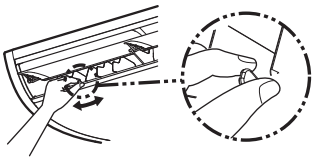


- La lama se cierra automáticamente cuando se detiene la operación.
- En el modo de pre-calefacción, la lama apunta hacia arriba.

La indicación de oscilación aparece en el mando a distancia incluso en el modo de pre-calefacción, pero la oscilación real comienza sólo después de que se haya completado la pre-calefacción.

Ajuste horizontal de flujo de aire

Para cambiar la dirección de flujo de aire horizontal, dirija las lamas verticales dentro de la lama horizontal en su dirección preferida.



NOTA

- Cuando la rejilla horizontal está apuntando hacia abajo en el modo COOL, se pueden formar gotas de agua en la superficie del armario o en la rejilla y caer hacia abajo.
- Cuando la rejilla horizontal está apuntando horizontalmente en modo HEAT, el aire puede no calentar la habitación uniformemente.

■ Tipo de pie en el suelo

Ajuste vertical

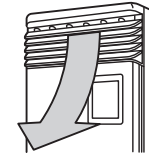
▼ Cuando enfría

Mueva la lama manualmente y apúntela horizontalmente para enviar aire frío a toda la habitación.



▼ Cuando calienta

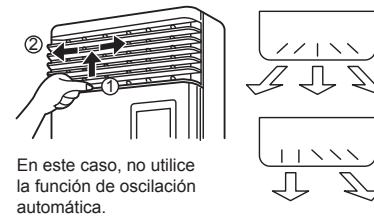
Mueva la lama manualmente y apúntela hacia abajo para enviar aire caliente al suelo.



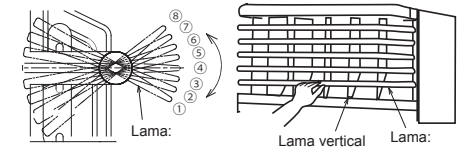
Ajuste horizontal

▼ Enviar aire en diferentes direcciones

Eleve ligeramente las lamas verticales y apúntelas en su dirección preferida.



Cómo cambiar el ángulo de la lama

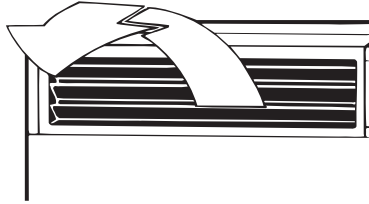


Las lamas pueden ajustarse en 8 fases que se unen con 5 lamas. Cuando cambie el ángulo de la lamas, sujete cerca del centro de la lamas y muévala lentamente.

■ Tipo de armario de pie en el suelo

▼ Cuando enfría

Mueva la lama manualmente y apúntela horizontalmente para enviar aire frío a toda la habitación.



▼ Cuando calienta

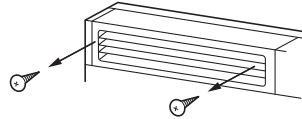
Mueva la lama manualmente y apúntela hacia abajo para enviar aire caliente al suelo.



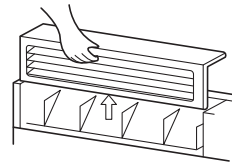
◆ Cambiar la descarga de aire

Siga el siguiente procedimiento para cambiar la descarga de aire:

1 Retire los dos tornillos de fijación de la descarga de aire. (Los tornillos de fijación deben ser reutilizados)

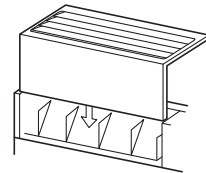


2 Inserte su mano en la descarga de aire y tire ligeramente hacia arriba, luego retire la descarga de aire del gancho de la pinza en la parte trasera.

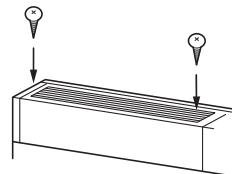


3 Eleve la descarga de aire y retírela.

4 Invierta la descarga de aire y vuelva a conectarla a la unidad principal. Asegúrese de que los cuatro ganchos de garras (2 en la parte trasera y 2 en los lados inferiores) se enganchan en las posiciones de montaje.



5 Asegúrese de apretar la descarga de aire con los tornillos de fijación quitados para que no se salga.



7 Instalación

■ Ubicación

- Evite instalarlo cerca de máquinas que emitan ondas de alta frecuencia.
- No es adecuado para plantas químicas como las plantas de refrigerante de dióxido de carbono licuado.
- No instale el aire acondicionado en lugares donde haya polvo de hierro u otro metal. La adhesión o acumulación de polvo de hierro u otros metales en el interior del aparato de aire acondicionado puede ocasionar combustión espontánea e iniciarse un incendio.
- Puede haber una avería en ciertos lugares como los siguientes:
 - Áreas con gran cantidad de gotitas de aceite (incluido aceite de máquina) o vapores
 - Zonas saladas cerca de océanos, etc.
 - Géiseres que emiten gas sulfurizado, etc.
 - Lugares muy ácidos o alcalinos. (p. ej., la solución de desinfección de lugares se rocía frecuentemente a)
- Se requiere un mantenimiento o piezas especiales para su uso en los lugares mencionados. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.
- Deje un espacio suficiente alrededor de la admisión y descarga de aire de la unidad exterior para que no se restrinja la ventilación.
- Evite los lugares en los que el viento fuerte pueda soplar contra la admisión y la descarga de aire de la unidad exterior.
- Fije un soporte de nieve, una capucha de nieve, etc. a la unidad exterior para usarla en las zonas de nevadas. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.
- Asegúrese de que el agua de drenaje de la unidad exterior se emita en lugares con buen drenaje.
- Asegúrese de que el filtro de aire esté conectado a la unidad interior. Si no, el polvo puede acumularse en el intercambiador de calor o en otras partes del aire acondicionado y provocar una fuga de agua.
- Mantenga una distancia de al menos 1 m entre el aire acondicionado / mando a distancia y un televisor o radio. No respetar esta precaución puede causar alteraciones visuales o ruidos.
- Dejar una distancia de al menos 1,5 m entre el aire descarga y una alarma de incendios. Si no se respeta esta precaución, es posible que la alarma no funcione correctamente o que no detecte el fuego en caso de incendio.

■ Tenga cuidado de los sonidos de funcionamiento

- Ubique la unidad en un lugar lo suficientemente seguro como para que los sonidos y las vibraciones no aumenten.
- Si se coloca algo cerca de la descarga de aire de la unidad exterior, el ruido puede aumentar.
- Tenga cuidado de no molestar a sus vecinos con el aire frío/caliente o con el ruido procedente de la descarga de aire de la unidad exterior.

8 Notas sobre operaciones y rendimiento

■ Comprobar antes de funcionar

- Encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de empezar ponerlo en funcionamiento.
- Asegúrese de que el cable de tierra esté bien conectado.
- Asegúrese de que el filtro de aire esté conectado a la unidad interior.

■ Rendimiento de la calefacción

- Un sistema de bomba de calor, que recoge el calor del exterior y lo emite en una habitación, se utiliza para la calefacción. Cuando la temperatura del aire exterior baja, la capacidad de calentamiento de la unidad se reduce.
- Cuando la temperatura exterior es baja, se recomienda utilizar también otros equipos de calefacción.

■ Descongelación durante la calefacción

- Si la escarcha cae sobre la unidad exterior durante la calefacción, la descongelación se realiza automáticamente (durante aproximadamente 2 - 10 minutos) para aumentar el efecto de calefacción.
- El ventilador de la unidad Interior se detiene durante operación de descongelación.

■ Protección de 3 minutos

La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos después de que el aire acondicionado se haya reiniciado inmediatamente después de parar, o el interruptor de encendido se haya encendido. Esto es para proteger el sistema.


■ Corte del suministro eléctrico

- En caso de un corte del suministro eléctrico, todas las operaciones se detienen.
- Para reanudar las operaciones, pulse el botón ENCENDIDO / APAGADO.

■ La rotación del ventilador de una unidad interior parada

- Mientras que otras unidades interiores funcionan, los ventiladores de las unidades interiores en modo de espera giran durante varios minutos aproximadamente una vez cada hora para proteger las máquinas.

■ Dispositivo de protección (Interruptor de alta presión)

El interruptor de alta presión detiene el aire acondicionado automáticamente cuando se aplica carga excesiva a este. Si el dispositivo de protección se activa, el funcionamiento de la unidad se detiene y la lámpara de operación parpadea. Cuando se activa el dispositivo de protección, el  indicador y el código de comprobación se muestran en el mando a distancia. El dispositivo de protección puede activarse en los siguientes casos:

Durante la refrigeración

- Cuando se bloquea la admisión o la descarga de aire de la unidad exterior.
- Cuando sopla viento fuerte continuamente contra la descarga de aire de la unidad exterior.

Durante la calefacción


- Cuando el polvo o la suciedad se adhiere excesivamente al filtro de aire de la unidad interior.
- Cuando se bloquea la descarga de aire de la unidad Interior.

NOTA


Cuando el dispositivo de protección se active, apague el interruptor de encendido, elimine la causa y reinicie el funcionamiento.

■ Operaciones de refrigeración / calefacción

Cada unidad puede ser controlada individualmente. No obstante, las unidades interiores conectadas a la misma unidad exterior no pueden realizar simultáneamente la refrigeración y la calefacción.

Al intentar el funcionamiento simultáneo, las unidades interiores que realizan el enfriamiento se detienen y se visualiza el indicador de preparación  en marcha en el mando a distancia.

Una unidad interior que realiza la calefacción sigue funcionando.

Cuando intenta una operación sin los ajustes configurados, se muestra el indicador de preparación  en marcha en el mando a distancia y se detiene la operación.

Si la operación está establecida para refrigeración o calefacción por el administrador del aire acondicionado, sólo se aplicarán a la operación los ajustes configurados.

■ Características de la calefacción

- El aire no sale inmediatamente después de que empieza la calefacción. El aire caliente sale después de 3 a 5 minutos (dependiendo de la temperatura ambiente/exterior), después de que el intercambiador de calor interior se calienta.
- Cuando la temperatura exterior aumenta, la unidad exterior se detendrá.
- Mientras una unidad interior funciona en el modo de calefacción, la unidad exterior suministra refrigerante a las otras unidades interiores que no funcionan. Ahí, el ruido puede provenir de las otras unidades interiores o el exterior de ellas puede calentarse.
- Si la operación del ventilador se realiza mientras la operación de calor se realiza en otra habitación, el ventilador no funciona.

■ Prohibición de la función NFC (etiqueta NFC)

Las comunicaciones NFC están habilitadas en el momento del envío desde la fábrica, pero es posible deshabilitar la prueba con un smartphone.

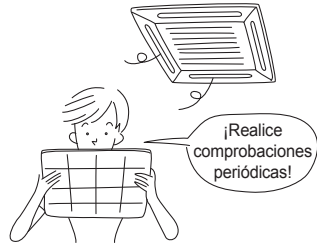
Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.

9 Consejos para el ahorro de energía y un rendimiento cómodo

Para ahorrar energía y realizar una refrigeración y calefacción confortables

Limpie el filtro de aire a menudo

- Un filtro atascado reduce el rendimiento de la refrigeración/calefacción.



No enfriar / calentar demasiado

⚠ ADVERTENCIA

No se exponga directamente a una corriente de aire frío durante un lapso prolongado y evite el frío excesivo.

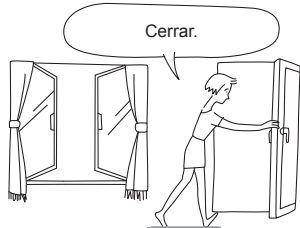
Si lo hiciera podría deteriorar su estado físico y enfermarse.

- Enfriar/calentar demasiado es malo para la salud. En particular, tenga cuidado con los discapacitados, los ancianos y los niños.



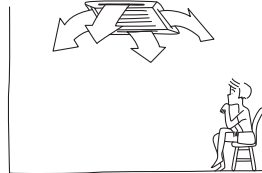
Cierre las ventanas y las puertas

- No deje que el aire frío/caliente se escape de la habitación.



Enfríe / caliente la habitación uniformemente

- Ajuste la dirección del aire con la lama. Exponerse a soplar aire directamente durante mucho tiempo es malo para la salud.



Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de refrigeración	Temperatura exterior	: -5°C a 52°C (Temperatura de la válvula seca)
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (Temperatura de la válvula seca), 15°C a 24°C (Temperatura de la válvula húmeda)
	[PRECAUCIÓN]	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Operación de calefacción	Temperatura exterior	: -25°C a 15,5°C (Tª de válvula mojada)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (Tª de válvula seca)

Si aire acondicionado funciona fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

10 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIAS

Para el mantenimiento diario, incluida la limpieza del filtro de aire, asegúrese de preguntar al personal de servicio cualificado, en particular a los siguientes modelos;

- Tipo de casete de 4 vías
- Tipo de casete compacto de 4 vías
- Tipo de casete de 2 vías
- Tipo de casete de 1 vías
- Tipo debajo de techo
- Tipo estándar conducto oculto
- Conducto oculto de alta estática
- Tipo de entrada de aire fresco
- Tipo de conducto delgado
- Tipo de pie en el suelo

⚠ PRECAUCIÓN

No pulse los botones con las manos mojadas.

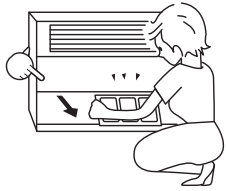
De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza de filtros de aire

- Cuando aparezca el indicador de filtro en el mando a distancia, limpie los filtros de aire.
- Pida al personal de servicio cualificado que limpie los filtros de los modelos que figuran en la advertencia de la parte superior de este capítulo.
- Los filtros de atascados reducen el rendimiento de la refrigeración y de la calefacción.

◆ Tipo de armario de pie en el suelo

- 1 Presione ligeramente la parte superior de la rejilla de entrada de aire, y después tire de ella hacia usted para retirarla.
- 2 Extraiga el filtro de aire dentro de la rejilla de entrada de aire.

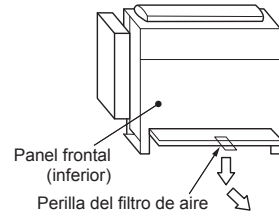


- 3 **Aspire el polvo o limpie con un cepillo.**
 - Si está muy sucio, es más efectivo lavarlo en agua tibia mezclada con detergente neutro.
 - Después de lavarlo, enjuáguelo bien y séquelo a la sombra.
 - Vuelva a instalar el filtro de aire limpio.



◆ Tipo oculto de pie en el suelo

- 1 Presione el gancho del filtro de aire en el panel frontal (lado inferior).
- 2 Tire del filtro de aire hacia usted para retirarlo.



- 3 **Aspire el polvo o limpie con un cepillo.**
 - Si está muy sucio, es más efectivo lavarlo en agua tibia mezclada con detergente neutro.
 - Después de lavarlo, enjuáguelo bien y séquelo a la sombra.
 - Vuelva a instalar el filtro de aire limpio.



■ Limpiar la unidad interior y el mando a distancia

- Pida al personal de servicio cualificado que limpie las unidades interiores para los modelos que figuran en la advertencia de la parte superior de este capítulo.
- Límpielo con un paño seco y suave. No utilice detergentes ácidos o alcalinos.
- Si está muy manchado, limpie la suciedad con un paño empapado en agua tibia. (No use agua para limpiar el mando a distancia)
- No utilice gasolina, disolvente, polvo para fregar, tela química, etc., ya que pueden causar deformaciones o roturas.



■ Si no se usa durante más de un mes

- Deje el ventilador encendido durante medio día más o menos para secar el interior.
- Encienda la fuente de interruptor principal.
- Limpie el filtro de aire y luego colóquelo.

■ Inspección periódica

- Después de haber sido usado durante un largo periodo de tiempo, las piezas pueden deteriorarse o funcionar mal, o el drenaje puede empeorar, debido al calor, humedad, polvo o uso en general.
- Además del mantenimiento, es recomendable que haga que el distribuidor al que le compró la unidad la revise (se aplicarán cargos) y se ocupe del mantenimiento, etc.

⚠ PRECAUCIÓN

• Realice una limpieza de alta presión para el intercambiador de calor.

Si se utiliza un detergente comercial (un agente limpiador alcalino o ácido fuerte), el tratamiento de la superficie del intercambiador de calor se deteriorará, lo que puede degradar el rendimiento de la autolimpieza. Para más detalles, contacte con nuestro departamento de ventas o con el distribuidor donde compró la unidad.

■ Antes de la temporada de refrigeración

Pida a la persona de servicio cualificada que limpie la bandeja colectora

⚠ PRECAUCIÓN

Limpie la bandeja colectora.

Sin limpiar, la bandeja de drenaje puede llenarse con Residuos, y el agua puede desbordarse en el techo o en el suelo.

Si no planea usar la unidad durante más de 1 mes

- (1) Operar el modo "ventilador". Ponga en marcha el ventilador durante medio día para secar completamente el interior.
- (2) Detenga el aire acondicionado, para apagar el el interruptor de suministro eléctrico.



Comprobaciones antes de funcionar

- (1) Compruebe que los filtros de aire están instalados.
- (2) Compruebe que la descarga o entrada de aire no esté bloqueada.
- (3) Encienda la fuente de interruptor principal.

11 Cuando se encuentran los siguientes síntomas

Compruebe los puntos que se describen a continuación antes de solicitar el servicio de reparación.

	Sintoma	Sintoma
No es un fallo.	Unidad exterior <ul style="list-style-type: none"> • Sale niebla blanca, aire frío o agua. • A veces se escucha el ruido de fuga de aire. • El sonido "Swish" se escucha algunas veces. 	<ul style="list-style-type: none"> • El ventilador de la unidad exterior se detiene automáticamente y realiza la operación de descongelación. • La válvula solenoide funciona cuando la operación de descongelación empieza o termina.
	Unidad interior <ul style="list-style-type: none"> • Se escucha un ligero chasquido. • El aire de descarga huele. • Indicación "Ⓢ" se ilumina. • Indicación "Ⓢ" se ilumina. • El sonido o el aire frío sale de la unidad interior en espera. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando comienza el funcionamiento, durante o inmediatamente después de que se haya detenido se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante 2 ó 3 minutos posteriores al inicio. Son el sonido de flujo del refrigerante o el sonido de drenaje del deshumidificador. • Este es el sonido que se genera cuando el intercambiador de calor, etc. se expande y se contrae ligeramente debido al cambio de temperatura. • Distintos olores, como los de paredes, alfombras, ropa, cigarrillos o cosméticos, impregnan el aparato de aire acondicionado. • Cuando no se puede realizar la operación de enfriamiento porque otra unidad interior realiza la operación de calefacción. • Al detener el ventilador para evitar que el aire frío sople al iniciar la calefacción. • Ya que el refrigerante fluye temporalmente para evitar que el aceite o el refrigerante permanezcan en la unidad interior de reserva, puede oírse el sonido del refrigerante que fluye o el vapor blanco cuando la otra unidad interior funciona en modo Calefacción, y el aire frío en modo Refrigeración puede ser expulsado.
Compruebe nuevamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando se enciende el aire acondicionado, se escucha un sonido de "Tic-tac". • La pantalla LCD se difumina cuando se toca. • El ventilador y las lamas de la unidad interior se mueven cuando la unidad no está en funcionamiento. 	<ul style="list-style-type: none"> • El sonido se genera cuando la válvula de expansión funciona cuando se enciende la alimentación. • La pantalla LCD puede quedar temporalmente borrosa por la electricidad estática. • El funcionamiento intermitente del ventilador con las lamas abiertas se lleva a cabo a veces para el control de la recuperación de refrigerante de la unidad no operada.
	Se detiene automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿El temporizador está "APAGADO"?
	No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Ha habido un corte del suministro eléctrico? • ¿El interruptor de alimentación está desactivado? • ¿Se ha quemado el fusible o el interruptor? • ¿Se ha operado el dispositivo de protección? (La lámpara de funcionamiento continúa.) • ¿El temporizador está "ENCENDIDO"? (La lámpara de funcionamiento continúa.) • ¿Frío y Calefacción están seleccionadas simultáneamente? (La indicación "Ⓢ" está iluminada en la pantalla del mando a distancia.) • ¿La temperatura exterior está fuera del rango de temperatura de operación?
El aire no se enfría o calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Son posibles obstrucciones en la entrada o el aire descarga de aire de la unidad exterior? • ¿Hay abierta alguna puerta o ventana? • ¿Está el filtro obstruido con polvo? • ¿Está la lama de descarga de la unidad interior en la posición adecuada? • ¿La selección de aire está ajustada "Bajo" "Med." y el modo de operación está ajustado a "Ventilador"? • ¿La temperatura de configuración es la apropiada? • ¿Frío y Calefacción están seleccionadas simultáneamente? (La indicación "Ⓢ" está iluminada en la pantalla del mando a distancia.) • ¿La temperatura exterior está fuera del rango de temperatura de operación? 	

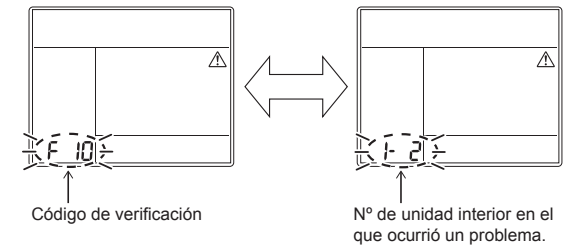
PRECAUCIÓN

Si se produce alguna de las siguientes condiciones, apague el interruptor de la fuente de alimentación principal y póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor:

- La operación del interruptor no funciona correctamente.
- El fusible principal de energía a menudo se funde, o el disyuntor se activa a menudo.
- Una materia extraña o el agua caen dentro del aire acondicionado.
- Cuando el aire acondicionado no funciona incluso después de que se haya eliminado la causa de la activación del dispositivo de protección.
- Se observan otras condiciones inusuales.

■ Consulta y comprobación de problemas

Si hay un problema con el aire acondicionado, el indicador del temporizador de apagado muestra alternativamente el código de comprobación y el número de la unidad interior en la que se produjo el problema.



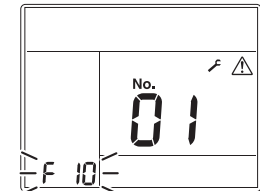
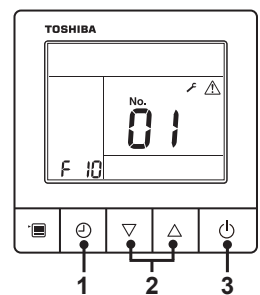
■ Historial de solución de problemas y confirmación

Si se produce un problema con el aire acondicionado, puede consultar el historial de solución de problemas con el siguiente procedimiento.

(El historial de solución de problemas registra hasta 4 incidentes.)

Puede comprobarlo durante la operación o cuando la operación se detenga.

- Si comprueba el historial de problemas durante el funcionamiento del temporizador de APAGADO, el temporizador de APAGADO se cancelará.

Procedimiento	Descripción de la operación
1	<p>Pulse el botón del temporizador de apagado durante más de 10 segundos y los indicadores aparecerán como una imagen que indica que se ha entrado en el modo de historial de solución de problemas. Si [F 10 Comprobación de servicio] se muestra, el modo entra en el modo de historial de solución de problemas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • [01: El orden de historial de solución de problemas] aparece en el indicador de temperatura. • El indicador del temporizador de APAGADO muestra alternativamente el [código de comprobación] y el [número de la unidad interior] en la que se produjo el problema. 
2	<p>Cada vez que se pulsa el botón de ajuste, se muestra en secuencia el historial de solución de problemas registrado. El historial de resolución de problemas aparece en orden desde el [01] (más reciente) hasta el [04] (más antiguo).</p> <p>PRECAUCIÓN</p> <p>En el modo de historial de solución de problemas, NO pulse el botón de menú durante más de 10 segundos, ya que al hacerlo se borra todo el historial de solución de problemas de la unidad interior.</p> 
3	<p>Quando finalice la comprobación, pulse el botón de ENCENDIDO / APAGADO para volver al modo normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si el aire acondicionado está funcionando, sigue funcionando incluso después de haber pulsado el botón de ENCENDIDO / APAGADO. Para detener su operación, pulse el botón ENCENDIDO / APAGADO de nuevo.

12 Especificaciones

Modelo	Nivel de alimentación acústica (dBA)		Peso (kg)
	Refrigeración	Calefacción	
MMY-MUP0801HT8P-E MMY-MUP0801HT8JP-E	75	76	228
MMY-MUP1001HT8P-E MMY-MUP1001HT8JP-E	77	77	228
MMY-MUP1201HT8P-E MMY-MUP1201HT8JP-E	79	81	228
MMY-MUP1401HT8P-E MMY-MUP1401HT8JP-E	79	82	228
MMY-MUP1601HT8P-E MMY-MUP1601HT8JP-E	83	86	312
MMY-MUP1801HT8P-E MMY-MUP1801HT8JP-E	84	89	312
MMY-MUP2001HT8P-E MMY-MUP2001HT8JP-E	86	90	334
MMY-MUP2201HT8P-E MMY-MUP2201HT8JP-E	86	90	356
MMY-MUP2401HT8P-E MMY-MUP2401HT8JP-E	86	90	356

Declaración de conformidad

Fabricante: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

propietario TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la maquinaria descrita a continuación:

Denominación genérica: Aire acondicionado

Modelo/tipo: MMY-MUP0801HT8P-E, MMY-MUP1001HT8P-E, MMY-MUP1201HT8P-E,
MMY-MUP1401HT8P-E, MMY-MUP1601HT8P-E, MMY-MUP1801HT8P-E,
MMY-MUP2001HT8P-E, MMY-MUP2201HT8P-E, MMY-MUP2401HT8P-E

MMY-MUP0801HT8JP-E, MMY-MUP1001HT8JP-E, MMY-MUP1201HT8JP-E,
MMY-MUP1401HT8JP-E, MMY-MUP1601HT8JP-E, MMY-MUP1801HT8JP-E,
MMY-MUP2001HT8JP-E, MMY-MUP2201HT8JP-E, MMY-MUP2401HT8JP-E

Nombre comercial: Aire acondicionado Sistema Super Modular Multi

Cumple con las provisiones de la Directiva Maquinaria (Directive 2006/42/EC) y las normas que se transponen a la ley nacional.

Cumple las disposiciones de la siguiente norma armonizada:
EN 378-2: 2008+A2: 2012

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas u operacionales sin el consentimiento del fabricante.



Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1141002201